

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **100 (1982)**

Heft 145

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 145 – 2081

Bern, Samstag, 26. Juni 1982
 Berne, samedi, 26 juin 1982

100. Jahrgang
 100e année

No 145 – 26. 6. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weitverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Luzern

(2466)

Vorläufige Konkurspublikation

Über Hug Egon, geb. 22. September 1949, von Winterthur, Elektromechaniker, Luzernerstrasse 150, Littau, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma Elektrik-Elektronik-Shop Hug, Luzernerstrasse 45, Littau, ist am 16. Juni 1982 zufolge Insolvenzerklärung der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 23. Juni 1982

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(2467)

Gemeinschuldner: Unternährer René, geb. 12. März 1955, von Escholzmatt, Vertreter, Winkelriedstrasse 12, Luzern, mit Aufenthalt in Muri AG, Seetalstrasse 32.

Konkureröffnung: 21. Juni 1982.

Eingabefrist: bis 16. Juli 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 23. Juni 1982

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. St. Gallen

(2441)

Gemeinschuldner: Frehner-Wüst Kurt, Sonnenweg 4, 9470 Buchs.

Konkureröffnung: 23. April 1982.

Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 7. Juli 1982, 14.00 Uhr im Hotel Bahnhof «Chez Fritz», 9470 Buchs.

Eingabefrist für Forderungen: bis 27. Juli 1982 (Wert 23. April 1982).

Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht rechtzeitig schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen, freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung sämtlicher Aktiven ausdrücklich ermächtigen.

Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Einsprachen müssen schriftlich bis zum 7. Juli 1982, 12.00 Uhr im Besitz des Konkursamtes sein.

Die Gläubiger werden eingeladen, innert gleicher Frist dem unterzeichneten Konkursamt Angebote einzureichen.

Eigentumsansprüche sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.

Die vom Gemeinschuldner unter der Nr. 619 699 ausgestellten Grosseinstenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden widerrufen.

9475 Sevelen, den 26. Juni 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen,
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen
 T. Hardegger

Kt. Aargau

(2438)

Gemeinschuldner: Zollinger Jörg, 1944, Mechaniker, von Maur ZH, Wilczelstrasse 22, 5610 Wohlen AG.

Datum der Konkureröffnung: 6. Mai 1982 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 16. Juli 1982.

5400 Baden, den 18. Juni 1982

Konkursamt Bremgarten,
 5400 Baden

Kt. Aargau

(2439)

Gemeinschuldner: Hürlmann Dirk, 1959, von Walchwil, Chauffeur, Langacker 15, 8957 Spreitenbach.

Datum der Konkureröffnung: 13. Mai 1982 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. Juli 1982

5400 Baden, den 18. Juni 1982

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(2437)

Gemeinschuldnerin: Meier Christine, 1949, von Obersiggenthal, Angestellte, Bahnhofstrasse 100, 8957 Spreitenbach.

Datum der Konkureröffnung: 2. Juni 1982 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. Juli 1982.

5400 Baden, den 18. Juni 1982

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(2440)

Gemeinschuldnerin: Firma Neue Refa AG, Handel und Verkauf von Waren, insbesondere Haushaltswaren, Stetterstrasse 21, Mellingen.

Datum der Konkureröffnung: 5. Mai 1982

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. Juli 1982

Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 6. Juni 1982 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert der gleichen Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.

Aussonderungsansprüche sind ebenfalls bis zum 6. Juni 1982 schriftlich geltend zu machen.

Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 106 196 ausgestellten Grosseinstenerklärungen werden hiermit widerrufen.

5400 Baden, den 22. Juni 1982

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(2465)

Gemeinschuldner: Thommen Thomas, geboren 1961, Maschinenführer/Stewart, von Niederdorf BL, in Windisch, Kestenbergstrasse 15.

Datum der Konkureröffnung: 15. Juni 1982 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. Juli 1982 (Wert 15. Juni 1982).

5200 Brugg, den 23. Juni 1982

Konkursamt Brugg

Kt. Aargau

(2414)

Gemeinschuldner: Andreani Mario, 1946, von Silenen, Koch, Restaurant Schweizerhof, 5034 Suhr, nun Schürstrasse 475, 5047 Walde AG.

Datum der Konkureröffnung: 16. Juni 1982 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. Juli 1982.

Die Konkursverwaltung ersucht sich als ermächtigt, sämtliche Aktiven sofort zu versteigern, bzw. freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert 10 Tagen, d. h. bis zum 6. Juli 1982 schriftliche Einsprache erhebt. Stillschweigen wird als Zustimmung zum sofortigen Verkauf ausgedeutet. Innert der gleichen Frist können schriftliche Kaufangebote eingereicht werden. Allfällige Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden.

5036 Obereintfelden, den 21. Juni 1982

Konkursamt des Bezirks Aarau
 Gemeindehaus, 5036 Obereintfelden

Ct. du Valais

(2415)

Convocation à la deuxième assemblée des créanciers

de la faillite de Favre Raymond, gypserie et peinture, 3960 Sierre, le 16 juillet 1982, à 16 h., avenue du Rothorn 2, à Sierre.

3960 Sierre, le 21 juin 1982

Office des faillites de Sierre:
 Jos. Lamont, préposé

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich (2427)

Über die **AG für Installationen Heizung Sanitär Lüftung**, mit Sitz in Zürich, Sihlquai 67, 8005 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. Juni 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 17. Juni 1982 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. Juli 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 9000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8004 Zürich, den 18. Juni 1982 Konkursamt Aussersihl-Zürich

Kt. Zürich (2431)

Über die **Tropag AG**, mit Sitz in Zürich, Hafnerstrasse 7, 8005 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. April 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 16. Juni 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. Juli 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8026 Zürich, den 21. Juni 1982 Konkursamt Aussersihl-Zürich Postfach 407, 8026 Zürich

Kt. Bern (2426)Gemeinschuldnerin: **Publipress A.G.**, Waffengasse 20, Biel.

Konkursöffnung: 18. Mai 1982 (Art. 171 SchKG).

Einstellungsverfügung: 16. Juni 1982.

Durch Verfügung des Konkursrichters Biel wird das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. Juli 1982 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.

2501 Biel, den 26. Juni 1982 Konkursamt Biel: Bregnard

Kt. Luzern (2468)

Über die **Gourmag AG**, Burgerstrasse 17, Luzern, gewesene Pächterin des Restaurants Pinocchio, Tannwaldstrasse 34, Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 28. April 1982 der Konkurs eröffnet worden, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 21. Juni 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. Juli 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6000 Luzern, den 23. Juni 1982 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern (2469)

Über die **Cattan Electronics AG**, Bahnhofstrasse 46, Horw, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Land vom 10. Mai 1982 der Konkurs eröffnet worden, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 18. Juni 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. Juli 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6000 Luzern, den 23. Juni 1982 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Zug (2430)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 1. Juni 1982 den Konkurs über die

Vise Contracting AG und die **Vise Holding AG**,

beide Baarerstrasse 10, 6300 Zug, eröffnet, die Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügungen vom 17. Juni 1982 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Juni 1982 die Durchführung der Konkurse verlangt und gleichzeitig für das einzelne Verfahren einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.– (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gelten die Verfahren als geschlossen.

6301 Zug, den 21. Juni 1982 Konkursamt Zug: S. Koch

Kt. St. Gallen (2457)Gemeinschuldner: **Rutz-Näf Johann Georg**, gestorben am 6. November 1981, wohnhaft gewesen an der Kirchgasse 17, 9470 Buchs.

Konkursöffnung: 26. April 1982.

Einstellungsverfügung: 14. Juni 1982.

Einsprachefrist: bis 8. Juli 1982.

Falls nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen ab Veröffentlichung die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 2000.– leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

9475 Sevelen, den 26. Juni 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle 1, 9475 Sevelen T. Hardegger

Ct. de Vaud (2428)

La faillite ouverte le 22 février 1982 contre **Quirici Rinaldo**, né le 12 octobre 1943, originaire de Bidogno TI, domicilié Mouline 2, à Chavannes, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 6 juillet 1982, la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 2000.–, cette faillite sera clôturée.

1110 Morges, le 17 juin 1982 Le préposé aux faillites: Nicity

Ct. de Vaud (2429)

La faillite ouverte le 21 mai 1982 contre **Walther Jean-Jacques**, chemin d'Eysins 34, 1260 Nyon, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 6 juillet 1982 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.–, cette faillite sera clôturée.

1260 Nyon, le 21 juin 1982 Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé

Ct. de Neuchâtel (2456)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Birsana S.A.**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds, par son curateur Me André Simon-Vermot, notaire, avenue Léopold-Robert 90, à La Chaux-de-Fonds, par jugement rendu le 14 juin 1982 par le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif suffisant, suspendue le 21 juin 1982, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 6 juillet 1982 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais provisoire de fr. 3000.–, la faillite sera clôturée.

L'office des faillites se réserve expressément la faculté de requérir une avance de frais supplémentaire dans l'éventualité où la sûreté requise précitée viendrait à se révéler insuffisante.

2301 La Chaux-de-Fonds, le 26 juin 1982 Office des faillites, La Chaux-de-Fonds Le préposé: J.-P. Gailloud

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (2442)**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Kovats Alexander Tibor**, geboren 1937, ungarischer Staatsangehöriger, Klinikreferent, wohnhaft Rudolf Brunner-Strasse 9, 8700 Küssnacht (Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma S.T. Kovats, mit Sitz in Küssnacht, Rudolf Brunner-Strasse 9), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Küssnacht, Fahnlihrnenstrasse 15, 8700 Küssnacht, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Juni 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Meilen als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8700 Küssnacht, den 21. Juni 1982 Konkursamt Küssnacht: H. Stoll, Notar-Stv.

Kt. Zürich (2443)**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die **Neochemie AG**, mit Sitz in Wallisellen (vormals Minusio TI), Kriesbachstrasse 3, 8304 Wallisellen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wallisellen, Zentralstrasse 9 (Gemeindehaus), 8304 Wallisellen, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 145 vom 26. Juni 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach, 8180 Bülach, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim unterzeichneten Konkursamt einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung

– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,

– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8304 Wallisellen, den 22. Juni 1982 Konkursamt Wallisellen

Kt. Bern (2419)**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: **Mair Roger**, geb. 15. Dezember 1956, von Zimmerwald BE, Metzger, Burgfeldweg 2, 3072 Ostermündigen.

Anfechtungsfrist: 7. Juli 1982.

3000 Bern, den 18. Juni 1982 Konkursamt Bern

Kt. Bern (2474)**Neuaufgabe des Kollokationsplanes****infolge nachträglich eingereicherter Forderung**Gemeinschuldner: **Hauser Hans-Ulrich**, 11. Mai 1947, von Egnach TG, Mechanik und Apparatebau, Untermarktweg 22, 3027 Bern.

Anfechtungsfrist: 6. Juli 1982.

3000 Bern, den 22. Juni 1982 Konkursamt Bern

Kt. Luzern (2472)

Im Konkurs über **Frey Werner**, geb. 4. Oktober 1927, Chauffeur, Horwerstrasse 41, Kriens, liegt der Kollokationsplan samt Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

6000 Luzern, den 23. Juni 1982 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (2473)

Im Konkurs über **Inderbitzin Urs**, Hochhütsliweid 7, Luzern, bzw. Neuhofstrasse 9, Kriens, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Memo Records, U. Inderbitzin, Zentralstrasse 16c, Ebikon, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind innert 10 Tagen schriftlich beim Konkursamt einzureichen.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

Die ausgestellten Grossisenerklärungen Nrn. 503 509 und 503 000 werden hiermit widerrufen.

6000 Luzern, den 23. Juni 1982 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Glarus (2445)**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren über **Slmarex AG**, Landstrasse 44, 8750 Glarus liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation beim Vermittleramt Glarus-Riedern, 8750 Glarus, anhängig zu machen, widrigenfalls dieser als anerkannt betrachtet wird.

8750 Glarus, den 26. Juni 1982 Konkursamt des Kts. Glarus Gerichtshausstrasse 34

<p>Kt. Zug (2420)</p> <p>Kollokationsplan und Inventar</p> <p>Im Konkurs über die VDP Aktiengesellschaft, Hänibühl 10, 6300 Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Juni 1982 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidentium Zug anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.</p> <p>6301 Zug, den 21. Juni 1982</p> <p>Konkursamt Zug: S. Koch</p>	<p>Ct. de Vaud (2417)</p> <p>Failli: Sansonnens-Mazza Bernard, 1949, boucherie-alimentation, à Donatrye act. à Corcelles-près-Payerne.</p> <p>Date du dépôt: 26 juin 1982.</p> <p>Délai pour intenter action: 6 juillet 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>L'inventaire est également déposé (art. 32 OOF).</p> <p>1580 Avenches, le 26 juin 1982</p> <p>Office des faillites d'Avenches: B. Varidel</p>	<p>Schluss des Konkursverfahrens (SchKG 268)</p> <p>Kt. Zürich (2476)</p> <p>Das Konkursverfahren über Szabo Christa geborene Petermann, geb. 1942, deutsche Staatsangehörige, Hotelangestellte, Muslistrasse 10, 8820 Wädenswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 7. Juni 1982 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>8820 Wädenswil, den 23. Juni 1982</p> <p>Konkursamt Wädenswil: Baumann, Notar-Stellvertreter</p>
<p>Kt. Basel-Stadt (2446)</p> <p>Kollokationsplan und Inventar</p> <p>Im Konkurs über Herle-Mönch Richard, Gellertstrasse 200, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausschreibung der Kompetenzgegenstände den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt geltend zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>4001 Basel, den 26. Juni 1982</p> <p>Konkursamt Basel-Stadt</p>	<p>Ct. de Vaud (2416)</p> <p>Faillie: Lumarco S.A., fumisterie, construction de cheminées de salons, siège à St-Prex.</p> <p>Date du dépôt: 26 juin 1982.</p> <p>Délai pour intenter action en opposition: 6 juillet 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>1110 Morges, le 17 juin 1982</p> <p>Le préposé aux faillites: Nicity</p>	<p>Kt. Bern (2421)</p> <p>Gemeinschuldnerin: Bachofen & Cie., Kommanditgesellschaft, Marktgasse 44, Bern.</p> <p>Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 18. Juni 1982.</p> <p>3000 Bern, den 21. Juni 1982</p> <p>Konkursamt Bern</p>
<p>Kt. Basel-Stadt (2447)</p> <p>Gemeinschuldnerin: Igu AG Basel in Liq., Bruderholzstrasse 74, Basel.</p> <p>Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.</p> <p>4001 Basel, den 26. Juni 1982</p> <p>Konkursamt Basel-Stadt</p>	<p>Ct. de Vaud (2418)</p> <p>Failli: Ghamni Houcine, Décapage industriel, Les Fontenailles, 1196 Gland, domicilié chemin du Bochet 8A, 1196 Gland.</p> <p>Date du dépôt: 26 juin 1982.</p> <p>Délai pour intenter action en opposition: 6 juillet 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).</p> <p>La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 OOF).</p> <p>1260 Nyon, le 26 juin 1982</p> <p>Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé</p>	<p>Kt. Bern (2455)</p> <p>Gemeinschuldner: Bräm Robert, 1917, von Höri ZH, Kaufmann, Geschäft gew. Spitalstrasse 12, privat, Pavillonweg 22, Biel.</p> <p>Datum des Schlusses: 21. Juni 1982.</p> <p>2501 Biel, den 26. Juni 1982</p> <p>Konkursamt Biel: Bregnard</p>
<p>Kt. Aargau (2444)</p> <p>Im summarischen Konkursverfahren des Struchen Fritz, 1945, Maschinenmechaniker, von Epsach BE, in Untersiggenthal, Bauhaldenstrasse 24, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 6. Juli 1982, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidentium Baden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.</p> <p>5400 Baden, den 18. Juni 1982</p> <p>Konkursamt Baden</p>	<p>Ct. de Vaud (2449)</p> <p>Failli: Olivier Jean-Pierre, né le 19 janvier 1935, originaire de Bevaix, peintre en bâtiment, Chalet Olivier, 1807 Ondallaz/Blonay.</p> <p>L'état de collocation est déposé à l'office.</p> <p>Délai pour intenter action en opposition: 6 juillet 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>L'inventaire est également déposé, art. 32 al 2 OOF. Dans ce même délai, il est offert la cession des droits de la masse, art. 260 LP, concernant la revendication admise et pour certaines créances contestées.</p> <p>1800 Vevey, le 22 juin 1982</p> <p>Office des faillites de Vevey: B. Stutzmann, préposé</p>	<p>Kt. Bern (2425)</p> <p>Gemeinschuldner: Mettler Paul, geboren 1914, von Stäfa, Metzgereiwerkzeuge und Maschinen, 3250 Lyss.</p> <p>Datum des Schlusses: 18. Juni 1982.</p> <p>3270 Aarberg, den 21. Juni 1982</p> <p>Konkursamt Aarberg</p> <p>Kt. Bern (2450)</p> <p>Gemeinschuldner: Sägesser Georges, Schweisstechnik, 3177 Kriechenwil, nun Zürcherstrasse 65, 8400 Winterthur.</p> <p>Datum des Schlusses: 22. Juni 1982.</p> <p>3177 Laupen, den 22. Juni 1982</p> <p>Der Konkursbeamte: Hofer</p>
<p>Kt. Aargau (2470)</p> <p>Im summarischen Konkursverfahren des Rigamonti Gino, geboren 1952, Polier, von Rothenthurm SZ, in Kleindöttingen, Zentrumstrasse 109, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 6. Juli 1982 beim Bezirksgericht Zurzach, bzw. beim Gerichtspräsidentium Zurzach, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.</p> <p>5200 Brugg, den 23. Juni 1982</p> <p>Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg</p>	<p>Ct. de Neuchâtel (2448)</p> <p>Failli: Treyvaud André, 1930, Chasselas 16, 2006 Neuchâtel.</p> <p>L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.</p> <p>Est également déposé l'inventaire contenant la liste des biens de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).</p> <p>Les déclarations de grossite émises par le failli sous no 548.419 sont révoquées par cette publication.</p> <p>2001 Neuchâtel, le 26 juin 1982</p> <p>Office des faillites Le préposé: Y. Bloesch</p>	<p>Kt. St. Gallen (2478)</p> <p>Gemeinschuldner: Geisseler-Waldis Willy, Gipsermeister, Achsenstrasse 11, 9016 St. Gallen, nun Alpsteinstrasse 16, 9323 Steinach.</p> <p>Schlussverfügung vom 18. Juni 1982.</p> <p>9004 St. Gallen, den 21. Juni 1982</p> <p>Konkursamt des Kantons St. Gallen: Rüthemann</p>
<p>Kt. Aargau (2471)</p> <p>Im summarischen Konkursverfahren des Rigamonti Mario, geboren 1948, Kaufmann, von Rothenthurm SZ, in Kleindöttingen, Dorfstrasse 585, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 6. Juli 1982 beim Bezirksgericht Zurzach, bzw. beim Gerichtspräsidentium Zurzach, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.</p> <p>5200 Brugg, den 23. Juni 1982</p> <p>Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg</p>	<p>Verteilungsliste und Schlussrechnung (SchKG 263)</p> <p>Kt. Zürich (2433)</p> <p>Provisorische Verteilungsliste</p> <p>Im Konkurs der IBZ Finanz AG (früher Immobilien Bank AG), mit Sitz in Zürich, Bahnhofstrasse 102 (Verfahren im Sinne von Art. 36 Bankengesetz), liegt den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Konkursverwaltung die siebte (provisorische) Verteilungsliste in bezug auf Erlös (Kapital) aus der Verwertung von pfandbelastetem Zugbehör (zugunsten von Faustpfandgläubigern) zur Einsicht auf. Die Inhaber von Obligationen sowie Depositenheften und die übrigen Gläubiger 5. Klasse partizipieren nicht an dieser Verteilung.</p> <p>Allfällige Beschwerden sind innert zehn Tagen, von der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Juni 1982 an gerechnet, beim Präsidenten des Handelsgerichtes des Kantons Zürich (Konkursrichter nach Bankengesetz) als einziger kantonaler Instanz zu erheben.</p> <p>8022 Zürich, den 22. Juni 1982</p> <p>Die Konkursverwaltung der IBZ Finanz AG Schweizerische Revisionsgesellschaft</p>	<p>Kt. St. Gallen (2477)</p> <p>Gemeinschuldner: Früh Hansueli, kaufmännischer Angestellter, HINTERBERG 24, 9014 St. Gallen.</p> <p>Schlussverfügung vom 21. Juni 1982.</p> <p>9004 St. Gallen, den 23. Juni 1982</p> <p>Konkursamt des Kantons St. Gallen: Schlaepfer</p> <p>Kt. Aargau (2453)</p> <p>Das Konkursverfahren über die Edelmann Verwaltungs AG, 8964 Rudolfstetten, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 8. Juni 1982 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>5400 Baden, den 18. Juni 1982</p> <p>Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden</p>

Kt. Aargau (2451)
Das Konkursverfahren über die Firma Garage Elsinger AG, Landstrasse 62, Würenlos ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 16. Juni 1982 als geschlossen erklärt worden.
5400 Baden, den 18. Juni 1982 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (2452)
Das Konkursverfahren über Knuchel Werner, 1949, Kranführer, von Bätterkinden BE, in Wohlen AG, alte Bahnhofstrasse 1, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 8. Juni 1982 als geschlossen erklärt worden.
5400 Baden, den 18. Juni 1982 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

Kt. Aargau (2454)
Das Konkursverfahren über die Woniwo-Immobilien AG, Markt-gasse 5, in Bremgarten ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 8. Juni 1982 als geschlossen erklärt worden.
5400 Baden, den 18. Juni 1982 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

Kt. Aargau (2475)
Das Bezirksgericht Laufenburg hat mit Urteil vom 17. Juni 1982 das Konkursverfahren über Zurkinden Otto, geboren 1935, Koch und Wirt, von Düringen und Freiburg, in Frick, Restaurant Blumenau wohnhaft gewesen, nun in Brunnen, Hotel du Lac, als geschlossen erklärt.
5200 Brugg, den 23. Juni 1982 Konkursamt Laufenburg, 5200 Brugg

Kt. Thurgau (2422)
Das Konkursverfahren über Agro Technik AG, Seepark, 8597 Land-schlacht ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Kreuzlingen vom 3. Mai 1982 als geschlossen erklärt worden.
8280 Kreuzlingen, den 18. Juni 1982 Konkursamt Kreuzlingen

Kt. Thurgau (2423)
Das Konkursverfahren über die Beerli AG, Nähcenter, Baby-Bouti-que, Hauptstrasse 110, 8280 Kreuzlingen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Kreuzlingen vom 3. Mai 1982 als geschlossen erklärt worden.
8280 Kreuzlingen, den 18. Juni 1982 Konkursamt Kreuzlingen

Kt. Thurgau (2424)
Die Verlassenschaftsliquidation über Stengele Anton Ulrich, geboren 18. Februar 1938, Kaufmann, Kosmos-Lehrmittelverlag, wohnhaft gewesen Erlenstrasse 19, 8280 Kreuzlingen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Kreuzlingen vom 3. Mai 1982 als geschlossen erklärt worden.
8280 Kreuzlingen, den 18. Juni 1982 Konkursamt Kreuzlingen

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Kt. Basel-Landschaft (2458)
Der am 7. April 1982 über Mattern Bernhard Walter, geboren 2. April 1935, Koch/Wirt, in Reinach eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkursgegänger durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 22. Juni 1982 widerrufen und der Gemeinsschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.
4144 Arlesheim, den 22. Juni 1982 Konkursamt Arlesheim

Vente aux enchères publiques après faillite
(LP 257-259)

Ct. de Fribourg (2459)
Vente d'immeubles après faillite - Unique enchère
Faillite: Succession répudiée Recordon Frank, quand vivait à Savuit-sur-Lutry.
Date et lieu de l'enchère: Vendredi 30 juillet 1982, à 10 h., dans la salle du Tribunal de la Veveyse, Hôtel de Ville, à Châtel-St-Denis.
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes dès le 15 juillet 1982

Immeubles: Commune de Châtel-St-Denis/Les Paccots.
Cadastre Nom local, nature, contenance
Art. Taxe cadastrale Fr. 1392.-

3048 Rosaly, pâturage de 1392 m²
CH. Passage pour les nos 2450, 2451, 2452, 3043 et 3074;
D. Passage sur nos 3043 et 3086;
D. Passage de 3 m de large sur no 2538 pour aboutir au chemin communal;
D. Chemin selon plan sur no 3086;
D. Chemin de passage à pied pour tous véhicules et canalisations sur no 3086; et CH. Droit réciproque de construire un chalet à distance illégale minimale de 5 m sur et pour no 3096;
CH. Servitude de passage pour canalisation en faveur du no 3096;
D. Droit de pose d'une conduite d'écoulement des eaux usées provenant de l'art. 3048 et de raccord au canal collecteur existant sur l'art 2807 en faveur de l'art. 3048;
CH. Passage pour tous véhicules pour no 3098
Estimation de l'office: fr. 41 760.-

3092 Rosaly, place de 1283 m², copropriété pour 1/6. 1283.-
D. Droit au chemin sur nos 3090 et 3091;
CH. Passage pour nos 2450, 2451, 2452, 2453 ancien, 3043, 3094 et 2700;
D. et CH. Droit d'embranchement et passage de la conduite d'eau;
D. Chemin de passage à pied, pour tous véhicules et canalisations sur no 3086.
Estimation de la part de 1/6: Fr. 6200.-

L'art. 3048 est inconstructible. L'art. 3092 est une parcelle à bâtir.
Ces deux parcelles pourront être visitées le mercredi 21 juillet 1982, de 17 h. à 17 h. 30. Rendez-vous devant l'hôtel des Rosalys, Les Paccots/Châtel-St-Denis.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.
1700 Fribourg, le 22 juin 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne (2479)

En date du 21 juin 1982, le président du Tribunal du district de Courtelary a accordé à Nachbur Erica, divorcée Sulliger, gérante de l'Hôtel de l'Ours, à 2607 Cortébert, un sursis concordataire de 4 mois.

Commissaire au sursis: Me Georges Droz, avocat, à Tavannes.
Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire dans les 20 jours à dater de la présente publication, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Les créances doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 21 juin 1982. Les productions doivent être accompagnées des pièces justificatives et l'indication de tous droits de gages préférentiels mentionnée.

Assemblée des créanciers: jeudi 23 septembre 1982, à 14 h. 30, au Buffet de la Gare, à 2608 Courtelary.

Dépôt des pièces: Les documents relatifs au concordat pourront être consultés dix jours avant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire, rue du Milieu 3, 2710 Tavannes.

1. Au vu de son état de santé la débitrice a cessé son activité.
2. Seules les dettes contractées pendant le sursis avec l'assentiment écrit du commissaire peuvent, le cas échéant, constituer des dettes de la masse.

2710 Tavannes, le 23 juin 1982 Le commissaire au sursis: Georges Droz, avocat

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Bern (2432)

Der Gerichtspräsident I von Aarwangen hat mit Beschluss vom 15. Juni 1982 die der Firma R. Etter AG in Aarwangen am 18. März 1982 bewilligte Nachlass-Stundung um weitere zwei Monate, das heisst bis 18. September 1982, verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet statt Freitag, den 30. Juli 1982, 14.30 Uhr, im Saale des Gasthofs zum «Wilden Mann» in Aarwangen, wie den Gläubigern mit Zirkularschreiben vom 1. 6. 1982 mitgeteilt.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, das heisst ab 19. Juli 1982 beim Sachwalter, Büro Mosterei R. Etter AG, in Aarwangen, eingesehen werden.

4912 Aarwangen, den 21. Juni 1982

Ns. der Firma R. Etter AG
Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Fr. Wenger, alt Betr.-& Konkursbcamtr

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.
Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne (2461)

Débiteur: Schnegg Erwin, rue de l'Industrie 31, 2720 Tramelan.
Jour, heure et lieu de l'audience: jeudi 22 juillet 1982 à 14 h. 15, à Courtelary, salle d'audience I (salle de la Paroisse, au bas de la rue du Temple).

2608 Courtelary, le 22 juin 1982 Le président du Tribunal: J.-L. Favre

Kt. St. Gallen (2480)

Am Freitag, 9. Juli 1982, findet um 16 Uhr, vor Bezirksgericht Unter-reintal, im Rathaus, in Rheineck, die Bestätigungsverhandlung über den von der Firma Neue Metropol Widnau AG, Widnau, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Prozentvergleich statt.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an dieser Verhandlung anbringen.

9450 Altstätten, den 23. Juni 1982 Bezirksgerichtskanzlei Unterrheintal

Ct. de Vaud (2462)

Le président du Tribunal du district de Cossonay
A vous tous tiers intéressés,
d'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du mercredi 30 juin 1982 à 9 h. 45, à Cossonay, Maison de Ville, 2e étage, place du Temple, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté par Borel Marie-Louise, à Sullens, à ses créanciers.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1304 Cossonay, le 21 juin 1982 Le président: E. Nicole

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Luzern (2460)

Der Amtsgerichtspräsident I von Hochdorf hat mit Entscheid vom 18. Juni 1982 den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung des ULRICH Peter, Kolbenstrasse 22, 6032 Emmen, Inhaber Baugeschäft Ulrich, bestätigt.

Zur Liquidatorin wurde bestellt:

Reber + Partner AG, Inkasso- und Sachwalterbüro, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern.

Der Gläubigerausschuss setzt sich zusammen aus:
- Josef Albisser, Baugeschäft, Arkadia, 6102 Malters,
- J. Lindegger, c/o Schmidhof AG, Hoch- und Tiefbau, Obermauerstrasse 33, 6010 Kriens,
- A. Weibel, c/o Weibel AG, Holzindustrie, 6102 Malters.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

6280 Hochdorf, den 21. Juni 1982 Der Amtsgerichtspräsident I

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Luzern (2435)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über die AG zur Trotte in Nachlassliquidation, Luzern, liegen Kollokationsplan und Lastenverzeichnis bezüglich der Grundstücke

Nr. 399, GB Oberkirch
Nr. 622, GB Oberkirch
Nr. 681, GB Oberkirch
Nr. 734, GB Oberkirch
Nr. 736, GB Oberkirch

den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin, Revisa Treuhand AG, Murbacherstrasse 3, Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtungen des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Warenumsatzsteuer: Allfällige von der AG zur Trotte in Nachlassliquidation ausgestellte Grossstenerklärung (Dauererklärung) werden hiermit widerrufen.

6002 Luzern, den 16. Juni 1982 Die Liquidatorin: Revisa Treuhand AG

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

18 juin 1982
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société coopérative Comptoir Suisse Lausanne, à Lausanne (FOSC du 17.3.1979, p. 856). La signature de Raymond Séchaud est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Jean-Jacques Howald, de Thörigen, à Lausanne, membre du conseil.

18 juin 1982
Fondation en faveur du personnel de la Banque Chollet, Roguin & Cie, à Lausanne (FOSC du 30.8.1980, p. 2899). Statuts modifiés le 8 juin 1982 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau but: aider les employés de la fondatrice à faire face aux conséquences économiques qui peuvent découler de la vieillesse, de l'invalidité, de la mort, de la maladie, d'accidents. Conseil: 3 à 5 membres.

18 juin 1982
Fonds de prévoyance des Grands Magasins Innovation S.A., à Lausanne (FOSC du 25.10.1980, p. 3495). La signature d'Annie Dutoit est radiée.

21 juin 1982
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fondation Louis Boissonnet, à Lausanne, fondation (FOSC du 24.1.1981, p. 255). Par décision du 17 novembre 1981, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation. Le nom est radié d'office conformément à l'art. 104 ORC.

Bureau de Nyon

15 juin 1982
Caisse de prévoyance en faveur des employés et des ouvriers de laiserie de Genolier, à Genolier, fondation (FOSC du 26.5.1979, p. 1713). Selon décision du 29 mars 1982 du Département de l'intérieur et de la santé publique, à Lausanne, la fondation a été dissoute. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

18 juin 1982
Fonds de prévoyance en faveur du personnel du groupe «Amiels Industries», à Glanville (FOSC du 30.4.1977, p. 1400). Selon décision du 22 décembre 1980 du Département de l'intérieur et de la santé publique, à Lausanne, la fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau du Sentier (district de la Vallée)

14 juin 1982
Bourse Rochat du Brassus, au Brassus, commune du Chenit, fondation (FOSC du 1.5.1971, p. 1040). Jean-Lucien Berny, président, a démissionné; sa signature est radiée. Michel Rochat-Aubert, vice-président, est nommé président; Jean-François Jutzeler, de Därstetten, au Brassus, commune du Chenit, est nommé vice-président; ils signeront collectivement à deux avec le secrétaire inscrit.

18 juin 1982
Fondation Home Henri Gallay, au Sentier, commune du Chenit (FOSC du 23.1.1982, p. 244). Eric Rochat, de L'Abbaye et du Lieu, aux Bioux, commune de L'Abbaye, a été nommé caissier, avec signature collective à deux, en remplacement de Jean Boillet, caissier démissionnaire, dont la signature est radiée.

Bureau de Vevey

18 juin 1982
Fonds de prévoyance de la Maison T. Fischer, Vevey, à Vevey (FOSC du 9.12.1978, p. 3812). Nouvelle dénomination: Fonds de prévoyance de Fischer S.A. à Vevey. Modification des statuts approuvée le 14 juin 1982 par l'autorité de surveillance.

18 juin 1982

Caisse de retraite en faveur du personnel employé et ouvrier de la S.A. Financière Séchaud et des entreprises affiliées, à Montroux (FOSC du 21.10.1978, p. 3255). La signature du président démissionnaire Henri Chollet est radiée. Conseil actuel: Madeleine Séchaud (jusqu'ici vice-présidente et secrétaire), présidente; Claude Delavy, (jusqu'ici membre) vice-président; René Briol (jusqu'ici membre), secrétaire, et James Cordonier, de Montana, à Montroux, membre. La présidente ou le vice-président signent collectivement à deux avec le secrétaire ou le membre James Cordonier.

18 juin 1982

Fonds de prévoyance de la S.A. Financière Séchaud et de Cartonages S.A. Montroux, à Montroux (FOSC du 21.10.1978, p. 3255). La signature du vice-président Henri Chollet et celle du membre Roger Rognon sont radiées. La présidente Madeleine Séchaud n'est plus secrétaire; ses pouvoirs collectifs à deux sont modifiés en ce sens. Pierre Gindrat, de Tramelan, à Lausanne, est vice-président, et Claude Delavy, de Vouvy, à Montroux, est secrétaire; ils signent collectivement à deux. Adresse: rue du Théâtre 22, chez Cartonages S.A.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau de St-Maurice

Complément

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Créations Aromatiques SA, à Port-Valais (FOSC du 19.6.1982, p. 2000). Le conseil de fondation se compose de 3 membres au moins.

Bureau de Sion

18 juin 1982

Fondation de Goubing, à Sierre (FOSC du 20.9.1980, no 221, p. 3108). Par arrêté de la municipalité de Sierre, du 13 mai 1982, l'acte de fondation a été révisé. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: but actuel: exploiter l'immeuble no 6337 à Sierre à l'usage de l'Ecole de Commerce de Sierre, ainsi que du fonds de prévoyance des religieux de l'Abbaye de St-Maurice et des œuvres éducatives et missionnaires de celle-ci. Comité de direction: 3 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et de l'un des membres du comité. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

Rectification

Fondation en faveur de la construction de logements pour personnes âgées à Cortaillod, à Cortaillod (FOSC du 19.6.1982, no 139, p. 2000). La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux des membres du comité.

Bureau de Neuchâtel

16 juin 1982

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Huguenin & Folletète, à Neuchâtel (FOSC du 12.2.1977, no 36, p. 480). Suivant décision du conseil de fondation du 4 mars 1981, approuvée par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 23 décembre 1981, la fondation est dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

Genève - Genève - Ginevra

18 juin 1982

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Blanchut & Bertrand SA, à Genève (FOSC du 16.5.1981, p. 1587). Les pouvoirs de Dominique Poulin sont radiés. Daniel David, de Borex, à Gilly, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

18 juin 1982

Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Crédit Lyonnais, Lyon, agences et filiales en Suisse, à Genève (FOSC du 14.4.1979, p. 1181). Les pouvoirs de Jacques Arnaud sont radiés. Signature collective à deux de Ginette Deville, de France, à Thonon-les-Bains (F), secrétaire, avec Claude Brunner, de France, au Grand-Saconnex, président, ou Willy Rauff, vice-président, tous membres du conseil.

18 juin 1982

Centre de recherches sur les institutions internationales, à Genève, fondation (FOSC du 3.5.1980, p. 1491). Les pouvoirs de Jean Siotis sont radiés. Georges-Henri Martin, de et à Genève, président, et John Goormaghtigh, jusqu'ici président, nommé vice-président, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

18 juin 1982

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Henri Waegell et Cie, à Genève, fondation (FOSC du 15.2.1975, p. 421). Les pouvoirs d'Alfred Glayre et Pierre Pilot sont radiés. Jean-Marc Waegell, de Genève, à Satigny, secrétaire, et Stéphane Martella, d'Italie, à Perly-Certoux, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

18 juin 1982

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Waegell SA, à Genève (FOSC du 15.2.1975, p. 421). Les pouvoirs de Pierre Pilot sont radiés. Jean-Marc Waegell, de Genève, à Satigny, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

18 juin 1982

Fondation Brocher, à Genève, place Claparède 5, chez Lucette Brocher. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 28.9.1981. But: mettre à disposition des chercheurs proposés notamment par le Fonds national suisse de recherches scientifiques un centre d'accueil et de Travail. Administration: conseil de 3 membres au moins. Signature: individuelle de Lucette Brocher, de Carouge, à Genève, présidente, ou collective à deux de: Gaston Boreux, de et à Genève, vice-président; Lucie Milhaud, de France, à Pregny-Chambésy, secrétaire, et Pierre Motu, de Genève, à Veyrier, tous membres du conseil.

Jura - Jura - Giura

Bureau de Delémont

17 juin 1982

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Jura Watch Co., à Delémont (FOSC du 28.12.1974, no 303, p. 3461). Par arrêté du Département de la justice et de l'intérieur du 10 mai 1982, la radiation d'office de cette fondation, dissolution et liquidée, a été ordonnée.

17 juin 1982

Fondation en faveur du personnel du garage Jean-Pierre Sauvain, à Delémont (FOSC du 31.12.1966, no 307, p. 4176). Par arrêté du Département de la justice de l'intérieur du 6 mai 1982, la radiation de cette fondation, dissolution, a été ordonnée.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

16 juin 1982

Fondation Marcel Aubry, au Noirmont, fondation en faveur d'œuvres d'utilité publique du district (FOSC du 4.10.1980, no 233, p. 3259). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Bernard Rebetez, président; Roland Aubry, nommé secrétaire; Matthias Baumgartner et Pierre Jolidon, tous inscrits; ils engagent la fondation en signant collectivement à deux. Les pouvoirs d'André Cattin et René Vuilleumier, décédés, et de Marcel Aubry et Charles Berger, démissionnaires, sont éteints. Adresse: 2725 Le Noirmont, c/o Aubry frères S.A.

Realnrück AG, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 7. Juli 1982, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Dufourstrasse 51, 8008 Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Bericht über das Geschäftsjahr 1981.
3. Vorlage der Bilanz per 31. Dezember 1981, der Gewinn- und Verlustrechnung 1981 und des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Abnahme und Genehmigung der Bilanz und Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
5. Erteilung der Entlastung an Verwaltungsrat und Direktion.
6. Wahlen.
7. Verschiedenes.

Zürich, den 25. Juni 1982

Der Verwaltungsrat

SCINTILLA
Solithurn

Dividendenzahlung

Der Coupon Nr. 39 der SCINTILLA-Aktie wird vom 28. Juni 1982 an mit brutto Fr. 32.- pro Aktie, abzüglich 35% eidgenössische Verrechnungssteuer, ergibt Fr. 20.80 netto

am Sitz der Gesellschaft und bei folgenden Banken eingelöst:

Solothurner Kantonalbank, Solothurn	Schweizerischer Bankverein, Solothurn
Schweizerische Bankgesellschaft, Solothurn	Solothurner Handelsbank, Solothurn
Schweizerische Volksbank, Solothurn	Schweizerische Kreditanstalt, Solothurn
Herrn A. Sarasin & Cie, Basel	

Solithurn, den 25. Juni 1982

Der Verwaltungsrat

Granit SA, Lausanne

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 16 juillet 1982, à 11 h., dans les bureaux de la société, avenue de l'Avant-Poste 4 (1er étage), 1005 Lausanne, avec

l'ordre du jour suivant:

Exercice se terminant le 31 décembre 1981

1. Contrôle des présences.
2. Adoption de l'ordre du jour.
3. Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale du 26 mai 1981.
4. Rapport de gestion du conseil d'administration.
5. Rapport du contrôleur des comptes.
6. Adoption des rapports et décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
7. Elections statutaires.
8. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de l'organe de contrôle ainsi que le rapport du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires dans les bureaux de la société.

Les actionnaires voudront bien se munir de leurs actions ou d'un reçu de dépôt bancaire.

Lausanne, le 22 juin 1982

Le conseil d'administration

Verreries de Moutier SA, Moutier

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

vendredi 2 juillet 1982, à 14 h. 30, au siège social de la société, à Moutier.

(voir FOSC no 132 du 11 juin 1982).

Compagnie de Chemin de fer et Services automobiles Martigny-Orsières

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

mercredi 14 juillet 1982, à 15 h., à la salle supérieure du Restaurant des Dranses, à Sembrancher.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Divers.

La qualité d'actionnaires sera contrôlée avant l'assemblée générale.

Le rapport de gestion contenant le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs est à la disposition des actionnaires, au siège de la compagnie, 10 jours avant l'assemblée.

Martigny, le 22 juin 1982

Le conseil d'administration

Energie Solaire SA, St-Sulpice

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 16 juillet 1982, à 14 h., dans les bureaux de Grant SA, avenue de l'Avant-Poste 4 (1er étage), 1005 Lausanne, avec

l'ordre du jour suivant:

Exercice se terminant le 31 décembre 1981

1. Contrôle des présences.
2. Adoption de l'ordre du jour.
3. Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale du 11 juin 1981.
4. Rapport de gestion du conseil d'administration.
5. Rapport du contrôleur des comptes.
6. Adoption des rapports et décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
7. Elections statutaires.
8. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de l'organe de contrôle ainsi que le rapport du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires dans les bureaux de la société.

Les actionnaires voudront bien se munir de leurs actions ou d'un reçu de dépôt bancaire.

Lausanne, le 22 juin 1982

Le conseil d'administration

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey SA

Conformément aux décisions de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires, nous vous informons que le coupon no 5 est payable, dès le 22 juin 1982, à raison de fr. 25.-, sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, soit fr. 16.25, aux domiciles suivants:

Banque Cantonale Vaudoise
Union de Banques Suisses
Société de Banque Suisse
Crédit Suisse
Banque Populaire Suisse

de même qu'au siège social de la société à Vevey.

Vevey, le 21 juin 1982

Le conseil d'administration

Günstig zu verkaufen
Buchungsautomat
Ruf Intracont 700
Tel. 064 22 49 05

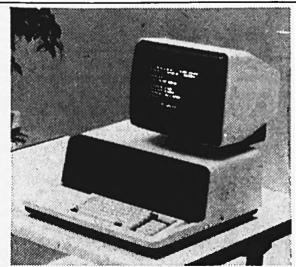

Inserate
erschliessen
den Markt

Der Büro-Computer
Questar/M von

 **Honeywell Bull**

für Ihr ganzes Rechnungswesen und die Textverarbeitung Inkl. Drucker ab Fr. 16 400.-

Beratung und Software durch:
Becom AG, Herrligstrasse 35,
8048 Zürich
Tel. 01 844 31 65



CTM
COMPUTER
TEXTSYSTEM

Überzeugende
Computer



Branchenprogramme «Treuhand»

Finanzbuchhaltung «Treuhand»
Auftragsbearbeitung «Treuhand»
Vermögensverwaltung
Liegenschaftenverwaltung

Standardprogramme

Finanzbuchhaltung mit Fremdwährung
Debitoren / Kreditoren mit Fremdwährung
Lohnbuchhaltung

Kostenrechnung
Auftragsbearbeitung / Fakturierung / Lagerbewirtschaftung / Bestellwesen

Adressenverwaltung
Liegenschaftenverwaltung
Anlagebuchhaltung

mit überzeugenden
Programmen



und überzeugendem
Service

CTM
COMPUTER
TEXTSYSTEM

Pebe Datentechnik AG
8500 Frauenfeld
Wespenstrasse 15
Telefon 054 3 31 21

pebe

Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1979-1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1979-1981.

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Nouveau numéro spécial de «La Vie économique»

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril 1982; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981.

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979-1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables sur le compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudrait bien mentionner le commandement en verso du telon.

COMPUTER

Überzeugen Sie uns Wir wünschen den unverbindlichen Besuch Ihres Spezialisten für Senden Sie uns bitte Unterlagen für CTM Computer CTM Textsysteme

Firma _____
Strasse _____
PLZ/Ort _____
Telefon _____
zuständig _____

Ausschneiden und einsenden an
Pebe Datentechnik AG, Wespenstrasse 15, 8500 Frauenfeld SHAB